

Lære for Merikare – Om at beskytte landet

5 Nedenstående tekst tilskrives Kheti, der var hersker af den mellemægyptiske by Henen-nesut (Herakleopolis). Kheti giver her en belæring til sin efterfølger, Merikare, der var farao af det niende eller tiende dynasti omkr. 2075, altså i slutningen af 1. Mellempperiode, der var præget af borgerkrig og pres på Ægyptens grænser.

10 [...] Se, der er blevet nedrammet et bolværk mod asiaterne,¹ efter at jeg har været på ekspedition i Østlandet fra Hebenu² til Horusvejene³, og det er befolket med borgere og fyldt med de bedste folk af fra hele landet for at afværge et angreb på dem.

Lad mig nu se en helt, som stræber efter det og gør mere, end jeg har gjort, en ringe arving vil [vanære] mig.

15 Lad mig endvidere sige dig, hvorledes det forholder sig med udlændingene. Hvad den usle asiat angår, så er det sted ringe, hvor han lever, med elendigt vand, uden træer og med dårlige veje på grund af bjerge. Han bor ikke på samme sted, men, idet han flakker om på grund af nød, gennemstrejfer hans fødder ørkenen.

Fra Horus' tid⁴ fører han krig, men han kan ikke sejre og kan heller ikke blive besejret. Han kan ikke erklære krig, ligesom en tyv, der holder sig borte fra (ordnede) styrker.⁵

20 Mens jeg levede og endnu var til, da var udlændingene som en befæstet mur. Men, jeg gennembrød [muren], og jeg lod Nedreægypten⁶ slå dem, gjorde deres undersåtter til bytte og røvede deres kvæg.

Asiatens afsky er rettet mod Ægypten, så gør dig ingen bekymring om ham. Asiaten er som en krokodille på sin flodbred. Han røver kun på ensom vej, og han kan ikke gøre bytte ved en folkerig bys bebyggelse.

25 Der skal graves et dige til Kem-Wer,⁷ og dets side skal sættes under vand indtil Bittersøerne.⁸

Se, det er et værn mod udlændingene, når dets mure er kampdygtige, og dets soldater er talrige, når der er folk deri, som forstår at bære våben foruden de frie mænd fra hovedstaden. Memfis tæller ti tusinde mand, frie borgere uden skatter⁹, og der er embedsmænd deri fra dengang byen var hovedstad.

30 Når grænserne bliver befæstet, og deres garnisoner bliver stærke, og når mange nedreægyptere sætter dem under vand lige til deltaet, mens de yder skat i korn som frie mænd, sådan kan man overgå sin fader. [...]

35 Lære for Merikare – Om at beskytte landet: Overs. C. E. Sander-Hansen: *Ægyptiske Leveregler*, Kbh. (1952) s. 64ff. samt J. Rosenløv efter M. Lichtheim: *Ancient Egyptian Literature: The Old and Middle Kingdoms*, Berkeley (1975) s.97ff.

¹ Dvs. en fæstningslinje i det østlige deltaområde

² Hebenu: by i det mellemste Ægypten

³ Horusvejene: veje, der førte fra deltaet mod øst til Sinai og Kanaan

⁴ Dvs. fra de ældste tider

⁵ Meningen er her, at han ikke erklærer krig, men betjener sig af overraskelsesangreb, hvilket anses for ufine metoder.

⁶ Nedreægypten: dvs. det nordlige Ægypten.

⁷ Kem-Wer: ukendt lokalitet sandsynligvis i delta-området.

⁸ Bittersøerne: Saltvandssøer mellem Ægypten og Sinai

⁹ Dvs. de gør militærtjeneste i stedet for at betale skat